



Justice Facility  
A Bilateral Co-operation between the Governments of Timor-Leste and Australia



**JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME**  
**PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU**

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste

Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

Facebook: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](http://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl

***JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu...!***

**Tribunál Dsitritál Baucau hala’ó julgamentu inspesaun judisial iha fatin akontesimentu ba kazu krime omesídiu neglizente iha Distritu Lautem**



Iha 20 Juñu 2014, tuku 12:30 Tribunál Distritál Baucau hala’ó julgamentu inspesaun judisial iha fatin akontesimentu ba kazu krimi omesídiu neglizente ne’ebé involve arguidu RSA hasoru Abilio Elu Xipi ho nia oan Andradiano Zeze ne’ebe sei iha tinan 6.

Kazu ne’e akontese iha 10 Juñu 2012, tuku 07: 00 dadersan, iha área Sentral, Suku Fuiluru, Sub-distritu Lospalos, Distritu Lautem. Maske konsege lori mai halo tratamentu iha Ospital Referral Baucau, maibe vítima Abilio Elu Xipi lakon nia vida tanba sofre ulun nakfera no kanek seluk iha oin no nia ain tur.

*“JSMP apresia inisiativa Tribunál Distritál Baucau ne’ebé halo esforsu hotu ne’ebé posivel tuir lei atu hetan prova material sira ne’ebé iha relasiona ho prosesu ruma wainhira tribunál hetan duvida kona-ba faktu sira ne’e. Ne’e pasu ne’ebé importante teb-tebes ba prosesu ruma liu-liu tanba kazu ne’e rezulta ema seluk tenke lakon nia vida, tanba arguidu nia neglizensia”,* dehan Luis de Oliveira Sampaio, Diretór Ezekutivu JSMP.

JSMP observa katak durante prosesu inspesaun ba fatin akontesimentu ne’e, iha situasaun ne’ebé difisil, tanba prosesu ne’e hala’o iha udan boot nia laran. Maske nune’e autóridade judisiáriu kontinua hala’o

inspesaun tuir agenda ne'ebé defini ona.

Antes ne'e, iha 10 Juñu 2014, Tribunál Distritál Baucau hala'o julgamentu ho agenda atu rona deklarasaun hosi arguidu no depoimentu hosi testemuña. Maibe tanba tribunál duvida kona-ba faktu sira ne'ebé apresenta liuhosi arguidu nia deklarasaun no depoimentu hosi testemuña, tribunál marka fali orariu hodi hala'o inspesaun ba "local do crime" atu avalia direktamente ba fatin akontesimentu ne'e.

Tuir testamuña CM nia depoimentu haktuir katak wainhira insidente ne'e akontese testamuña tu'ur hela iha estrada ninin ho distansia pelomenuz metro sanulu resin ida (11). Insidente ne'e rezulta vítima Abilio Elu Xipi (matebian) monu sai hosi motor leten no soe-an dook maisumenus ho distansia metru 12, no Andradiano Zeze (AZ) vítima nia oan mós monu sai hosi motor no soe-an dook liuhosi motor maisumenuz metro 14 no motor ne'ebé vítima sira uza kareta lori/rasta to'o maisumenus ho distansia metro 19.

Depoizde julgamentu inspesaun judicial iha fatin akontesimentu remata, tribunál marka fali julgamentu kontinuasaun ba alegasaun oral ne'ebé sei hala'o iha 25 Juñu 2014, iha tuku 10:00 iha tribunál Distritál Baucau.

JSMP observa katak, entre autoridade seguransa sira hanesan polisia Distritu Lautem hatudu kolaborasaun diak ho tribunál no parte interesantes sira. Julgamentu inspesaun judicial ne'e lao husi tuku 12 : 30 meudia to'o ramata tuku 14 : 30 lorokraik.

Prosesu julgamentu inspesaun judicial ne'e prejide husi juis singular Dr. Jose Goncalves, Ministériu Públiku representa husi Dr. Pascasio de Rosa Alves no arguidu hetan defeza husi advogadu Privadu Dr. Pedro Aparicio. \*\*\*



## A-N-T-I

ALIANSA NASIONÁL TIMOR-LESTE BA TRIBUNÁL INTERNASIONÁL

***Aliansi Nasional Timor-Leste Untuk Pengadilan Internasional***

[lanarra.del@gmail.com](mailto:lanarra.del@gmail.com) [atino@laohamutuk.org](mailto:atino@laohamutuk.org) no [moniz@jsmp.minihub.org](mailto:moniz@jsmp.minihub.org)

(+670) 77289241, 77402231, 77179655

Website: [www.laohamutuk.org](http://www.laohamutuk.org) , [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl) ka [www.haktl.org](http://www.haktl.org)

*Komunikadu da Imprensa*

### **Tinan 34 Komemora Akontesimentu Marabia (10 Juñu 1980 – 2014) no Loron Internasional Ba Faluk Sira (23 Juñu)**

*"Militar Indonezia lori hau nia maun ba eskola... no karik matenek ona entaun lori fila fali mai Timor, atu mai servi no dezenvolve rai Timor nia prosesu dezvoltamentu. Maibe keta liafuan ne'e mak kontrariu fali karik .... no oho hotu ona... sei nune'e hatudu nia ruin atu ami halo'ot hodi hakoi hamutuk ho nia maluk saudozu sira seluk". (Amelia Brigada Sarmiento. Nudar alin feton Mario Gusmão Freitas ho kodigu MAU-SEITUI).*



Masakre Marabia akontese iha loron 10 Juñu 1980. Unidade Militar sira ne'ebé involve iha akontesimentu ne'e mak husi *Komando Pasukan Sandhi Yudha* (Kopassandha/Kopassus). Husi akontesimentu ne'e rezulta ema nain 121 mak lakon sira nia vida no lakon forsadamente. Husi número 121 ne'ebé mak mate ka lakon, to'o ohin loron familia vítima sira foin identifika ema nain 83 ne'ebé sei lakon no la-hatene sira nia paradeiru no seidauk iha ema ida husi kopassus ne'ebé hetan prosesu akontabilidade ba krimi sira ne'e no krimi kontra umanidade sira seluk. Pior liu, iha eis membru Kopassus, hanesan Prabowo Subianto, ne'ebé agora iha possibilidade réal atu sai Presidente no iha tempu hanesan sobrevivente ho faluk no oan kiak sira sei halerik no kontinua hela iha kondisaun miserável nia laran.

Maske seidauk informasaun ne'ebé hatudu loloos katak Prabowo nia involvimentu iha Masakre Marabia, maibe iha momentu ne'eba los duni katak nia membru Kopassus no defaktu hatudu nia potencia boot nune'e hetan konfiansa husi nia superior sira. Ne'e indika katak nia hetan promosaun hodi partisipa iha eventu sira iha Amerika no Indonesia hodi aumenta nia kuinesimentu ba hetan pozisaun ida ne'ebe mak a'as liu.

Aleinde ne'e, liu tiha tinan rua resin, Kopassus ne'ebé komanda husi Prabowo involve iha masakre boot iha Kraras (Viqueque) iha tinan 1983. Husi sasin balu haktuir katak depois masakre iha Kraras iha Agostu 1983, Kopassus sira kontinua halo operasaun hodi buka ema sivíl sira ne'ebé tauk no subar iha área Le-Oli/Viqueque maibe hetan kaptura husi Prabowo ho nia elementus iha loron 10 Setembru 1983. Ema sivíl mane forti ho labarik sira hamutuk liu atus ida ne'e hafoin kaptura no militar kontinua halo ezekusaun iha Tahu-Been (mota ida besik Kraras). 2

Iha tinan ida ne'e familia sira, comunidade hamutuk ho representante orgaun Estadu halibur hodi komemora tinan 34 ba akontesimentu refere. Iha mos prezensa representante Governo ne'ebé iha ona planu atu hari'i Monumentu ida fatin akontesimentu ne'e. Iha komemorasaun ne'e hahu ho misa tuir tradisaun katolika ne'ebé dirije husi Amo Bispo Dioseze Dili. Hafoin misa familia sira ba kari aifunan no sunu lilin hodi fo omenajen ba eroi sira. Iha mos espasu seluk ba familia no comunidade sira hodi rona mensajen sira husi autóridade Estadu nia espresaun ba masakre refere.

Iha parte seluk, familia balu ne'ebé lakon sira nia maun, laen no aman seidauk iha korajen atu ba kari aifunan no sunu lilin tanba sira seidauk iha serteza ba sira nia familia ne'ebé lakon hirak ne'e sei moris ka mate ona. Familia sira ne'e espresa ba Estadu katak mesmu atu hari'i monumentu ne'e la too deit iha ne'e maibe ezije Governo Timor-Leste atu kolabora ho Governo Indonézia nune'e buka tuir paradeiru familia sira ne'ebé sei lakon too ohin loron.

ANTI halo esforsu hodi husu ba Instituisaun Estadu





sobre rezultadu enkontru *Senior Official Meeting* (SOM) entre Timor-Leste ho Indonézia hodi koalia mós ba asuntu ema lakon ne'ebé foin hala'o iha Bali-Indonézia iha Abril 2014 nia laran. ANTI nota katak iha enkontru SOM refere la hatudu progresu signifikativu tanba parte rua tantu Timor-Leste no Indonézia liu-liu husi Governo Indonézia la sériu hodi tau matan ba asuntu ema lakon. ANTI triste tanba entre Governu rua fo prioridade ba asuntu hodi estabelese Sentru Kultural nian duke asuntu ema lakon no labarik sira ne'ebé separa ho sira nia familia.

Ho nune'e ANTI ezije ba:

1. Estadu Timor-Leste no Indonézia atu kontinua kolabora hodi estabelese Komisaun ida ba "Buka Ema Lakon" tuir rekomendasaun KVA/CTF nian;
2. Ezije ba Nasoens Unidas liu-liu Konsellu Seguransa no Konsellu direitus umanus ONU nian atu kontinua tau agenda krime grave iha Timor-Leste ba agenda real no prioridade hodi buka sira ne'ebé halakon obrigatóriu no buka justisa ba sira ne'ebé mate;
3. Apela ba kolega ativista no solidariedade Internasional sira atu Luta hamutuk nafatin kontinua ezije hodi halo prosesu formal ba autór sira ne'ebé komete krime kontra umanidade iha Timor-Leste atu hakotu korenti impunidade hodi fo lia loos no justisa ba povu sobrevivente sira.

ANTI fiar katak sei laiha involvimentu husi comunidade internacional ne'e dezafiu boot ba ita tomak hodi ultra pasa krime kontra umanidade iha Timor-Leste duranti okupasaun militar Indonézia nian iha Timor-Leste.\*\*\*

*Justisa mai Timor-Leste no justisa ba Mundo.!*

## **Ministériu Públiku promove alegasaun tinan 12 prizaun ba arguidu kazu violásaun seksuál**

Iha 18 Juñu 2014, Tribunál Distritál Baucau hala'o julgamentu ba krime violasaun seksuál ne'ebé involve arguidu CV hasoru lezada ne'ebé akontese iha Distritu Baucau.

Ministériu Públiku akuza katak iha 15 Outobru 2012, lezada haruka arguidu hein lezada nia oan atu nia ba kuru bee. Depoisode fila, lezada kous fali nia oan atu ba hatoba iha kuartu laran, arguidu tuir lezada tama ba iha kuartu laran, arguidu hakuak tiha lezada no obriga kolu lezada nia roupa hodi halo relasaun seksuál ho lezada to'o hetan eze kulasaun. Arguidu mós ameasa lezada atu lalika fo hatene problema ne'e ba ema seluk.



*"JSMP hanoin katak alegasaun husi Ministériu Públiku ne'e apropiadu tanbá krime violasaun seksuál afeita tebetes vítima nia situasaun tomak, tanba sente sala, tauk no sente moe, no prejudika tebetes nia moris lor-loron*

nian. JSMP hein katak tribunál bele eskolla pena ne'ebé ekilíbriu tuir gravidade husi krime ne'e no sofrimentu lezada nian," dehan Diretór JSMP Luis de Oliveira Sampaio.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 172 Kódigu Penál kona-ba krime violasaun seksuál. Durante julgamentu arguidu nega faktus balun katak mesmu nia halo duni relasaun seksuál ho lezada maibé la'os obriga. Relasaun seksuál ne'e akontese tanba sira hakarak malu. Arguidu mós deklarara katak mesmu nia kolu tiha lezada nia roupa, arguidu haruka lezada atu hatais fali nia roupa maibé lezada lakohi.

Iha parte seluk, lezada deklarara katak arguidu ho forsa, obriga lezada kolu nia roupa no hatoba lezada iha rai hodi halo violasaun seksuál. Depoisde akontesimentu ne'e lezada ba fo hatene ba testamuña EC no FV nu'udar lezada nia tian no inan katak arguidu obriga nia hodi halo relasaun seksuál.

Testamuña sira deklarara ba tribunál katak sira la hare ho matan kona-ba akontesimentu ne'e maibé lezada mak konta ba sira. Testamuña sira mós haktuir katak bainhira lezada ba fo hatene problema ne'e ba sira, lezada ho tanis. Iha alegasaun finál ministériu públiku nian, konsidera katak faktus hotu-hotu provadu. Alegasaun ne'e bazeia badeklarasaun parsial hosi arguidu nian balun, depoimentu lezada no deklarasaun hosi testamuña sira katak arguidu ho forsa no obrigatoriamente halo relasaun seksuál. Tanba ne'e, ministériu públiku husu ba tribunál atu kondena arguidu ho pena prizaun tinan 12.

Defeza konklui katak bazeia ba arguidu nia deklarasaun la iha prova ruma hatudu katak arguidu ho forsa no obriga lezada hodi halo relasaun seksuál ho lezada. Maibé relasaun seksuál ne'e sira halo tanbá iha konsentimentu husi arguidu no lezada. Tanba ne'e husu ba tribunál atu absolve arguidu.

Depoisde rona tiha alegasaun finál hosi ministériu públiku no defeza, tribunál marka julgamentu ba leitura sentensa sei hala'o fali iha 2 Jullu 2014 iha tuku 14:00 lorokraik.

Kazu ne'e rejista iha tribunál ho Nú. Prosesu: 0514/2012/PD Baucau. Julgamentu prezide husi juis kolektivu ne'ebé kompostu husi Dr. Hugo da Cruz Pui, Dr. Afonso Carmona no Dr. José Gonsalves, Ministériu Públiku reprezenta husi Dr. Luis Hernani Rangel no arguidu hetan defeza husi Dr. Jonas Henrique da Costa husi Defensória Públiku.\*\*\*

## **Eventu sira tuir mai**

- Iha 26 Juñu 2014, JSMP hamutuk ho membru ANTI sira seluk sei komemora loron internasional tortura. Fatin STP-CAVR;
- Iha 3 Jullu 2014, JSMP liuhosi Unidade Pesquizador Juridiku sei realize treinamentu ba Lider Komunitaria kona-ba "Assessu ba Justisa Formal" iha Distritu Lautem,
- Iha 2-4 Jullu, 2014, JSMP liuhosi Unidade Relasaun Públiku sei halo survey ka avaliaun ba JSMP nia programa ne'ebé publika ona liuhusi radio comunidade, programa ne'e sei halo iha Radio Komunitade Liquiça. \*\*\*